

????????????????

???????? ?? ???? (????? ??????)

29 ??? 2017 ??????(*)

„???????????????? — ?????????? 2006/112/? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ????? 146, ?????????? 1, ?????? ?) — ?????????????????? ??? ?????? — ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ? ?????? ??? ? ?????? ?? ?????? — ?????????“

?? ????? C?288/16

? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ????? 267 ????? ?? Augst?k? tiesa (????????? ??, ??????) ? ??? ?? 17 ??? 2016 ?., ?????????? ? ????? ?? 23 ??? 2016 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

„L.?.“ IK

?????

Valsts ie??mumu dienests,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta (????????????), ?????????????? ?? ?????????, E. Regan, J.?C. Bonichot, A?. ????????????? ? C. G. Fernlund, ??????,

????????????? ??????????: E. Sharpston,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????? ????? ?? ??????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? ?????????????????? ??????????????, ?? I. Kalni?š, D. Pelše ? A. Bogdanova, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????, ?? M. Owsiany-Hornung ? E. Kalni?š, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 146, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112/? ?? ??????? ?? 28 ?????????? 2006 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? OB L 74, 2011 ?., ??? 3, OB L

249, 2012 ., . 15 ? ?? L 323, 2015 ., . 31).

2 ????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ????? ????? „L.“ IK ? Valsts ie??mumu dienests (???????? ????????????????, ???????) ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?????????? (???) ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?????????? ????? 2008—2010 ?.

?????? ??????

3 ???? 131 ?? ??????????? 2006/112 ??????????:

„???????????????????, ?????????????? ? ?????? 2—9, ?? ??????????, ??? ?? ?? ????????? ?????? ??????????? ?????????????? ? ? ??????????????? ? ???????????, ?????? ??????????? ??????? ???????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ?????? ???????????????????, ? ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????????, ??????????? ?? ??????? ??? ???????????????“.

4 ???? 146, ?????????? 1, ?????????? ?? ? ??? IX, ?????? 6 ?? ?????????????? ??????????? ? ??????????? „?????????????????? ??? ??????“, ??????:

„?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????:

?) ????????????? ?? ??????, ??????????? ??? ??????????? ?? ??????????????????? ?????? ??????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ???????????;

[...]

?) ????????????? ?? ??????, ??????????????? ??????? ?? ??????????? ? ?????????????????? ??????, ?? ??????????????? ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? 132 ? 135, ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ??? ?????? ?? ??????, ??????????? ?? ?????? 61 ? ??? 157, ?????????? 1, ?????? ?)“.

?????? ? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ????????

5 ?? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????, „Atek“ SIA ? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????, ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? (???????) ?? ?????????.

6 ?? ??????? ?? ?????? ????????? „Atek“ ? ??????????? ?? „L.“ ??????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????.

7 ????????? ? ?????????????? ? ??????????????? ?????????, ??????????????? ?? „Atek“ SIA, ?????? ?? „L.“, ??? ???? ?????? ??????????????? ?? ??? ???? „Atek“ ? ??????????? ??? ????????????. ?? ??? ??????? „L.“ ? ?????? ?????????????? ?? ???????????????, ?????????????? ? ??????????????? ? ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ?????????, ??????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????, ?????????? ?? ??????, ??????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ??????????????????.

8 ???? ? ??????, ?? ??????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????, „L.“ ? ?????????? ??????? ??????? ?? ???.

„1) ?????? ?? ????? 146, ????????? 1, ??????) ?? ?????????? [2006/112] ?? ?? ????????? ?
 ??????, ?? ?????????????? ? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ????????? ? ?????????? ???? ????
 ? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
 ??????????, ?? ????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????, ?? ??????

2) ?? ????? ????????? ??????? ?? ????????? ????????? ??????? ?? ????????? ?? ?????????????
????????????, ?? ?? ????? ?? ?? ?????, ?? ????? ?????, ????????? ? ????? ?? ????? ??
????, ? ??????????? ?? ??????? ?????????”.

?? ????????????????? ???????

16 ? ??????????? ??, ????? ??????? ?? ?? ??????????? ?????, ????????????? ??????????? ??
?????????? ????? ?? ?? ??????????? ????? ????? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????? 2006/112
?????? ?? ?? ??????? ? ?????, ?? ??????????????? ? ??? ????????????? ??????????????? ??
???????? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ??? ????????????????? ? ????????? ??????????????, ?
?????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ??????? ??? ??????? ??
?? ??????????????? ??????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????????? ?? ???????.

17 ? ??????????? ????????????? ????????????? ????? ?? ?? ??????????? ??? ????? ??????????????????? ??
?????????? ?????????, ????? ????????? ????????????????????? ??????? ?? ????? „????? ?????????“ ?
?????? ??? ????? ?? ?????, ????????? ? ??? ?????????????, ? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ??????? ?????, ????????? ????????????????? ??????????? ??????????????????, ?????
?????????????? ?? ????????? ? ??????????????? ??? ??????????? ?? ??????????????? ?????.

18 ? ??? ????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 146 ?? ??????????? 2006/112 ??
?????? ?? ??????????????????????? ?? ??? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ????? ??????? ?????????????
?????. ????????? ? ??????? ?? ????????????????????? ????????? ??????? ?? ??? ??????????????????? ??
???????? ????????? ? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ???????
?? ????????? ??????????????????. ?? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ????? ? ????? ???????,
?????????????? ?? ??????? ?? ?????, ??????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??, ?? ?? ?? ???????????,
?? ??????????????????? ??????? ?? ??? ??????????? ? ????? ??????????????? ?? ???????, ?? ?????
???????????????? ??????? ?? ??????? ??????????????? (??, ????????? ??? 15 ?? ????? ???????????
77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ??
?????????????? ??????? ????????? ??????????? ??????? ????????? — ??? ??????????? ?? ??????? ??????
?????????????? ??????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1), ????????? ?? 18
?????????? 2007 ?., Navicon, C?97/06, EU:C:2007:609, ? 29 ? ?? 22 ??????????? 2010 ?., Feltgen ?
Bacino Charter Company, C?116/10, EU:C:2010:824, ? 16).

19 ??????????????????????? ?? ????? 146, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????? 2006/112 ???????
???????????????????? ? ??????? ??? 146, ????????? 1, ????? ?) ? ??????????? ???, ????????? ?? ???
?????????? ??????????????????? ?? ????????? ?????????, ? ?? ?? ????????????? ??????????????? ??
?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????????????????? ??, ? ??????? ?? ???????, ?? ?????
?????????????? ??????? ?? ??????? ???????????????.

20 ?? ????? ??? ??????????????? ????? 146, ????????? 1, ????? ?) ??????????? ??-????????????, ??
?????????? ?? ?????????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ? ??????? ?? ??????? ??????? ?????, ??
?????????????? ?? ??.

21 ??? ??????????????????? ??????????? ?? ??? ?????????????, ??????????? ?????, ????? ?? ??
?????? ??????????? ? ?????????????, ??????????? ??? ??????????????? ?? ??????? ?????, ?? ????? ??
?????????? ?? ????????????? ??????? ? ?? ??????????????? ??????????? ?????????????, ??????????????? ?
?????????????? ? ??? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????, ????????????? ? ??? 131 ??
?????????????? 2006/112.

22 ????? ????? ??????????? ??????????????? ??????????? ?? ??? ??????????? ?? ??????????????????? ??
?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????, ?? ??? ??????????????????? ??????????????? ?? ?????
????????, ??????????? ??????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ????? ? ?? ?????

* ???? ?? ??????????????: ?????????.